Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 9 (1982)
Heft: 3

Rubrik: Civismo

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

«Basler Leckerli»
a todos los rincones del mundo

Desde cinco generaciones ponemos todo nuestro amor en la elaboracion de esta deliciosa y crocante especialidad basilense, y atendemos tambien con particular complacencia su envio a los cuatro puntos cardinales.

Nuestros "Leckerli" vienen envasados en una nueva y magnifica caja, que hemos dedicado a la reapertura del Museo Historico de Basilea. La Iglesia medioeval en la Plaza "Barfüsser", en la cual está instalado el Museo ha sido renovada en los ultimos seis años. El Museo se enorgullece de poseer una coleccion unica y preciosa de tapices tejidos que datan del siglo 15 y que es bien conocida mucho mas alla de las fronteras del pais. En la nueva caja reproducimos a cuatro de estos hermosos tapices. Nuestros suculentos "Leckerli", presentados en tan atractivo envase le resultaran particularmente apetecibles.

En los precios indicados está incluido el franqueo (via terrestre o maritima), el embalaje y el seguro. El pago es sencillo: adjunte a su pedido un cheque en francos suizos, o un giro postal o bancario, o encargue el pago a sus amigos en Suiza.

Nos alegraremos si muy pronto podemos mandarle un "dulce" saludo desde Basilea.

Läckerli-Huus

Gerbergasse 57, CH 4001 Basilea / Suiza

Pagos por banco: Societe de Banque Suisse, Basilea
Cuenta Nº 12-839 638

Pagos por correo: Oficina de cheques postales, Basilea
Cuenta Nº 40-15326

Contenido:
2 kilos de
Basler Leckerli

Precio: En paises limitrofes con Suiza: Fr. 55,50; en el resto de Europa: Fr. 57,50; USA: Fr. 63; demas paises: Fr. 61,50 (incluido porte y seguro, via terrestre o maritima).

Pedidos a: Läckerli-Huus, Gerbergasse 57, CH-4001 Basilea, Suiza

Ruegoles mandar a la siguiente dirección una Caja Familiar al precio de Frs. 55.50 / 57.50 / 63 / 61.50

Nombre _____

Dirección _____

_____

Pais _____

Forma de pago _____

NHG

Civismo

Consérvese para las elecciones del Consejo Nacional, en octubre de 1983.

Bajo esta rúbrica publicaremos en el futuro, de tanto en tanto, artículos acerca del modo en que el pueblo suizo ejerce sus derechos fundamentales.
En una fase inicial hemos previsto los siguientes temas: democracia indirecta – derecho fundamental – iniciativa popular – referéndum – los instrumentos del parlamentario federal – las etapas de la elaboración de una ley – diversas maneras de votar.

La Redacción

Posibilidad de utilización de una boleta de elección

El 30 de octubre de 1983 será electo en Suiza nuevamente el Consejo Nacional para el período legislativo 1983 – 1987. Por lo tanto nos parece oportuno ejemplificar brevemente a las suizas y suizos del extranjero las diferentes posibilidades que tienen para llenar la boleta de elecciones. (En caso de que usted todavía no estuviera registrado en una Comuna suiza para el ejercicio de sus derechos políticos, deberá ponerse en contacto con la representación oficial suiza donde está matriculado. Véase al respecto el Nº 3/78 de nuestra revista).
La renovación del Consejo Nacional es uno de los eventos más importantes de la vida pública suiza. Los resultados de las elecciones de los representantes del pueblo para una de nuestras Cámaras Legislativas, permiten constatar la evolución de las tendencias políticas de nuestro país.
Cada Cantón o Semi-Cantón tiene derecho, como mínimo, a un representante en el Consejo Nacional, aun cuando por razones demográficas, no alcance el cociente mínimo de 30.000 habitantes para tener un asiento. Con el fin de determinar la asignación de los asientos se divide la población suiza por el número total de los asientos que son 200. El número de los asientos que corresponden a un Cantón depende pues de cuántas veces puede dividir su población por 30.000. La mayoría de la Cámara por consiguiente está constituida por los representantes de los Cantones de mayor densidad demográfica, vale decir: Zürich, Berna, Vaud, Argovia, St.-Gall y Ginebra, para citar únicamente aquellos cuya población excede las 300.000 almas.
Las elecciones para el Consejo Nacional tienen lugar cada cuatro años. Todas las ciudadanas y los ciudadanos mayores de 20 años pueden participar en ellas como candidatos o electores. Existen algunas restricciones administrativas; así por ejemplo los suizos del extranjero no son elegibles y asimismo solamente pueden tomar parte en las elecciones si, como se ha mencionado más arriba, se han anunciado antes.

Es así como se vota...

1. Uno se informa a través de los medios.
2. Reflexionar, después votar.
3. Llenar la boleta elegida.
4. Depositarla en la urna (o para la mayoría de los suizos del extranjero envío del material de la Comuna de presencia a la Comuna de voto).

Llenado de la boleta de elecciones elegida

Las posibilidades se indican en la página 7.
Es importante notar que los nombres de los candidatos deben estar escritos con todas las letras. Los signos de repetición no son admitidos.
Las listas no deben llevar un número mayor de candidatos que los que corresponden a la circunscripción electoral. (Muchas veces una circunscripción equivale al territorio de un Cantón).
En ocasión de cada elección deben estudiarse cuidadosamente las indicaciones que acompañan la boleta de voto, dado que puede haber cambios en los 8 modelos que aquí mencionamos.

1
Lista completa
lista oficial de un partido sin cambios, los nombres están impresos

Election du Conseil du

Liste n° 31 Parti A

Je donne ma voix à:

1. Albert C.
2. Alexis H.
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. Auguste R.
7. Anne T.

Se vota por un Partido aceptando los candidatos propuestos. (Es el modo más simple).

2
Lista modificada
con nombres tachados a mano

Election du Conseil du

Liste n° 31 Parti A

Je donne ma voix à:

1. Albert C.
2. ~~Alexis H.~~
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. ~~Auguste R.~~
7. ~~Anne T.~~

Se vota por un Partido pero tachando los candidatos que uno no apoya.

3
Lista mezclada
lista partidaria con candidatos de diversos partidos, pero por lo menos uno del partido a que pertenece el membrete

Election du Conseil du

Liste n° 35 Parti C

Je donne ma voix à:

1. ~~Christian K.~~ Edith G.
2. Clément M.
3. ~~Cécile I.~~ Alice K.
4. Constant N.
5. ~~Cyrille P.~~ Denise M.
6. Christophe M.
7. ~~Catherine B.~~ Edmond L.

Se vota por un Partido pero también por candidatos de otros Partidos que uno elije.

4
Lista sin Membrete partidario

Election du Conseil du

Liste n°

Je donne ma voix à:

1. Albert C.
2. Angèle V.
3. Beatrice B.
4. Bruno S.
5. Constant N.
6. Daniel W.
7. Edmond L.

Se prepara una lista escrita a mano con los nombres de candidatos de uno o varios Partidos

5
Lista incompleta
Sin membrete de Partido. Algunas líneas quedan sin llenar

Election du Conseil du

Liste n°

Je donne ma voix à:

1. Alice K.
2. Bernard S.
3. Christian K.
4. Denise H.
5. Edouard T.
6.
7.

Como en el caso de la Lista 4, solamente que no se aprovechan todas las posibilidades de elección.

6
Lista acumulativa

Election du Conseil du

Liste n° 31 Parti A

Je donne ma voix à:

1. Albert C.
2. ~~Alexis H.~~ Albert C.
3. Alice K.
4. Angèle V.
5. André P.
6. Auguste R.
7. ~~Anne T.~~ Alice K.

Acumular significa repetir el nombre de un candidato. (Como máximo una vez).

7
Lista acumulada y mezclada

Election du Conseil du

Liste n° 35 Parti C

Je donne ma voix à:

1. Christian K.
2. ~~Clément M.~~ Christian K. = cumul
3. Cécile J.
4. Constant N.
5. Cyrille P.
6. Christophe M.
7. ~~Catherine B.~~ Alexis H. = panaché

En una lista partidaria se acumula a uno o varios candidatos y se reemplaza a otros por candidatos de otros Partidos.

8
Lista nula

Election du Conseil du

Liste n°

Je donne ma voix à:

1.– Lista en blanco
2.– Lista no oficial
3.– Ilegible
4.– Injuriosa
– escrita a máquina
5.– Modificada por mano ajena o a máquina
6.
7.

Si la lista presenta algunos de estos elementos, la misma se declara nula.

Lucien Paillard